Naciones Unidas S/2004/34



Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de enero de 2004
Español
Original: inglés

Carta de fecha 14 de enero de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de remitir la comunicación adjunta, de fecha 8 de enero de 2004, que recibí del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que señalara la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

04-20936 (S) 160104 160104

Anexo

Carta de fecha 8 de enero de 2004 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, remito adjunto el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (SFOR) correspondiente a noviembre de 2003. Le agradecería que tuviera a bien transmitir el presente informe al Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Jaap de Hoop **Scheffer**

Apéndice

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización

1. Durante el período que abarca el presente informe (1° a 30 de noviembre de 2003) hubo algo más de 11.890 efectivos desplegados en Bosnia y Herzegovina y en Croacia.

Seguridad

2. La situación general en Bosnia y Herzegovina permaneció estable durante el período abarcado por el informe.

3. El 4 de noviembre, el Tribunal Cantonal de Sarajevo sentenció a Enes Sakrak a una pena de prisión de 10 años por el asesinato de 30 civiles croatas de Bosnia en la población de Grabovica en 1993. Sakrak fue detenido en agosto de 2003 junto con Mustafa Hota por crímenes de guerra cometidos por la Novena Brigada de Montaña y fue juzgado por el Tribunal Cantonal tras haber recibido permiso del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia para proceder.

4. El 18 de noviembre, el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia anunció que había acusado a Milan Babic de un cargo de crímenes contra la humanidad y cuatro cargos de violaciones de las leyes y usos de la guerra por crímenes presuntamente cometidos en Croacia entre agosto de 1991 y junio de 1992. En esa época Babic era el Presidente/Primer Ministro de la autoproclamada República Srpska Krajina, y se le acusa de participar en una asociación para delinquir, cuyo objeto era la limpieza étnica de la región de Krajina, en Croacia. Babic, que es el antiguo Presidente del Partido Democrático Serbio (SDS), proporcionó pruebas recientemente contra Milosevic en su juicio en La Haya. Compareció ante el Tribunal el 26 de noviembre.

Ataques contra la SFOR y actividades operacionales de la SFOR

5. Durante el período que abarca el informe no se registraron actos de violencia importantes contra el personal de la SFOR.

6. La SFOR siguió contribuyendo al mantenimiento de un entorno libre de riesgos y seguro en Bosnia y Herzegovina y vigilando las posibles amenazas de terrorismo en todo el país. La SFOR siguió dedicada a la Operación Harvest, a operaciones marco y ejercicios. En noviembre se hallaron nuevos depósitos ocultos de armas y municiones en la zona de operaciones. El 12 de noviembre, la SFOR llevó a cabo una operación en los alrededores de Nevesinje. Los soldados registraron cuevas en busca de posibles depósitos de armas y municiones cuando realizaban recogidas de armas casa por casa. En la operación, los soldados decomisaron una cantidad considerable de armas y municiones. El 1º de diciembre, el cuartel general de la SFOR hizo públicos los resultados de la Operación Harvest para el año hasta la fecha. En comparación con el año anterior (2002), las cantidades recogidas habían aumentado de modo considerable en todas las categorías, con la excepción de las granadas de mano, cuyo número había disminuido muy ligeramente. En términos generales, noviembre de 2003 fue un mes fructífero.

7. Los resultados referentes a las armas entregadas o recogidas del 1º al 30 de noviembre en el marco de la Operación Harvest son los siguientes: 2.009 armas pequeñas (fusiles, pistolas y revólveres, etc.) 462.910 cartuchos de municiones de menos de 20 milímetros; 1.606 cartuchos de municiones de entre 20 y 76 milímetros; 32 cartuchos de municiones de más de 76 milímetros; 3.858 granadas de mano; 734 minas; 2.236,75 kilogramos de explosivos; y 4.047 artículos varios (morteros y municiones de morteros, granadas de fusiles, artefactos explosivos de fabricación casera, cohetes de ataque, etc.).

8. El 5 de noviembre, la SFOR emprendió una operación de registro consistente en inspecciones simultáneas y por sorpresa de las oficinas del Inspector Jefe de la Policía Financiera de la Federación en Sarajevo y del Fiscal de Zenica. La operación se llevó a cabo en apoyo de la labor del Alto Representante para afianzar el imperio de la ley y a raíz del descubrimiento de que personal de la SFOR y de la comunidad internacional era sometido a escuchas clandestinas. La SFOR realizará un estudio de documentos (DOCEX) para determinar quién es responsable de las escuchas.

9. La SFOR sigue prestando asistencia a las diferentes unidades del Ejército de la República Srpska (VRS) para destruir municiones inestables y superfluas, de conformidad con la Operación Armadillo, en que se prevé que la SFOR preste apoyo en materia de eliminación de municiones y de artefactos explosivos y antitanque al VRS. Para coordinar mejor las actividades y vigilar de cerca la circulación de municiones en toda la zona de operaciones, se estableció un centro de coordinación en el cuartel general de la SFOR. En el marco de la Operación se prevé establecer unas instalaciones de destrucción de municiones de gran potencia, que tendrá capacidad para destruir las municiones inestables para el 1º de marzo de 2004. Los resultados obtenidos desde principios de septiembre hasta principios de noviembre de 2003 son excelentes: se han destruido más de 900.000 cartuchos de municiones, 39.000 granadas de mano, 23.000 municiones de mortero y casi 5.000 minas antitanque.

10. El 18 de noviembre, Suiza anunció que aportaría 400.000 francos suizos para sufragar el funcionamiento del Centro de Capacitación para las Operaciones de Apoyo a la Paz en el campamento de Butmir, en Sarajevo. También han contribuido a ese proyecto varios países aliados y asociados. El memorando de entendimiento sobre el Centro se firmó en una ceremonia celebrada en el campamento de Butmir el 20 de noviembre.

11. El 11 de noviembre, el Cuartel General Supremo de las Potencias Aliadas en Europa aprobó la liberación del espacio aéreo entre los niveles de vuelo 410 y 460 para el tráfico aéreo civil y delegó su control en la Dirección de Aviación Civil de Bosnia y Herzegovina. Esas novedades representan un nuevo paso adelante en el curso de la normalización de las actividades de aviación civil en la región de los Balcanes.

Cooperación y cumplimiento por las partes

12. El 28 de noviembre, la Asamblea Nacional de la República Srpska aprobó oficialmente ocho modificaciones de la Constitución de la República Srpska en relación con la reforma de la defensa. En virtud de las modificaciones, la jurisdicción sobre el mando del VRS se transmite del Presidente de la República Srpska a la Presidencia tripartita de Bosnia y Herzegovina, y el derecho a declarar el estado de guerra se transfiere de la Asamblea Nacional de la República Srpska al nivel de Estado. La decisión de realizar las modificaciones fue tomada por unanimidad y aprobada

por la Cámara de los Pueblos de la República Srpska el 29 de noviembre. Las modificaciones de la Constitución facilitaron que la Cámara de los Pueblos de Bosnia y Herzegovina aprobara su proyecto de ley de defensa en la primera presentación, y que la Cámara de Representantes de Bosnia y Herzegovina aprobara la ley el 1º de diciembre.

13. Durante el período que abarca el informe, las Fuerzas Armadas de las Entidades han llevado a cabo actividades normales de adiestramiento, de conformidad con las disposiciones militares del Acuerdo de Paz de Dayton. En noviembre de 2003 no se informó de que faltaran armamentos de los lugares de almacenamiento de armas.

14. A lo largo del período, las Fuerzas Armadas de las Entidades llevaron a cabo en total 176 actividades de adiestramiento y operaciones (90 el VRS y 86 el Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina (VF)) y 305 movimientos (187 el VRS y 118 el VF). Durante el mismo período se supervisaron 200 actividades de remoción de minas de las Fuerzas Armadas de las Entidades. La SFOR realizó un total de 52 inspecciones de lugares de almacenamiento de armas durante dicho período (26 del VRS y 26 del VF). En ese mes se clausuraron cuatro lugares de almacenamiento de armas y 11 más están pendientes de clausura.

Cooperación con las organizaciones internacionales

15. Dentro de sus posibilidades y de conformidad con su mandato, la SFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales que realizan actividades en la zona.

Perspectivas

16. En noviembre, la SFOR siguió contribuyendo al mantenimiento de un entorno libre de riesgos y seguro en Bosnia y Herzegovina. La Operación Armadillo supone un hito importante para lograr que las Fuerzas Armadas de Bosnia y Herzegovina se atengan al mandato del Comandante de la Fuerza de Estabilización de que el total de lugares de almacenamiento de armas y municiones en Bosnia y Herzegovina se reduzca hasta menos de 10. La SFOR prevé que se necesitará una cantidad de esfuerzo similar para reducir también los sitios de almacenamiento de municiones del VF. En el terreno político, el Gobierno de Bosnia y Herzegovina ha aprobado varias modificaciones fundamentales que permitirán que exista control a nivel de Estado de todas las fuerzas armadas de Bosnia y Herzegovina, lo que constituye una condición básica para el eventual ingreso de Bosnia y Herzegovina en la Asociación para la Paz. Noviembre fue un mes de avances lentos pero sustanciales en Bosnia y Herzegovina.